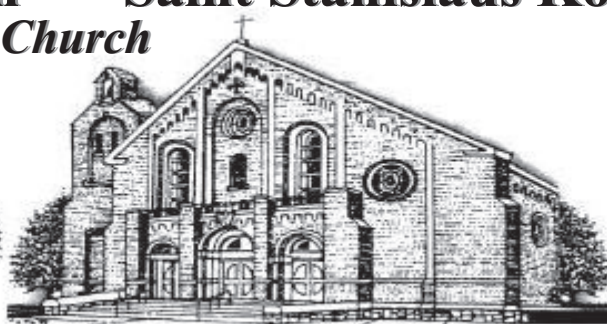
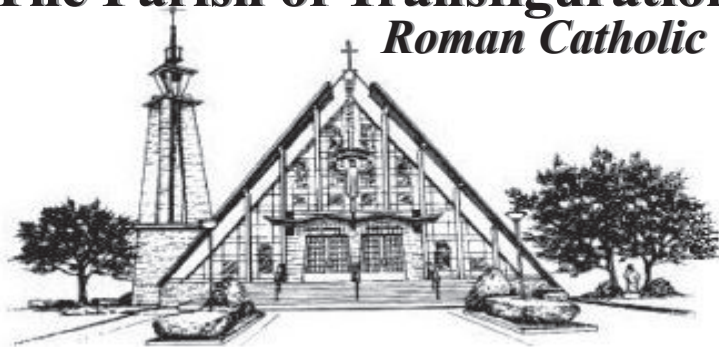


# The Parish of Transfiguration ~ Saint Stanislaus Kostka

## Roman Catholic Church



64-25 Perry Avenue

Maspeth, NY 11378

57-15 61st Street

**Rev. Msgr. Joseph P. Calise, Pastor**

**Rectory/Mailing Address: 57-15 61st Street, Maspeth, NY 11378**

**718-326-2185/2236**



**Fax: 718-416-2108**

**Email: [Transtans@gmail.com](mailto:Transtans@gmail.com)**

**Website: [Transtans.org](http://Transtans.org)**

**Mission Statement:** *Grateful for God's Blessings, the Mission of Transfiguration-St. Stanislaus Kostka Parish is to pass on the message of God's love for each and all within its diverse community.*

### PASTORAL STAFF

**Rev. Vytautas Volertas**, Parochial Vicar

**Rev. Joseph Wilson**, Parochial Vicar

**Rev. Edward Doran**, Retired, In Residence

**Deacon Andrzej Lewandowski**

**Deacon Ed O'Connell**

**Deacon Arthur Griffin** (Retired)

**Deacon William Oggeri** (Retired)

**Mrs. Catherine Mangone**, St. Stanislaus Academy Principal

**Alison Morisi** Coordinator of Religious Education

**Maria Flaim**, Music Ministry

**Andrew Clavin**, Music Ministry

### PARISH STAFF

**Dorothy Gotard**, Secretary & Bookkeeper

**Karin Gully**, Secretary

**Charles Riggio**, Secretary

**Michael Wierzbicki**, Director of Buildings & Grounds@ Transfiguration

### RECTORY OFFICE HOURS

**Monday - Friday:**

**9:00am - 12 Noon**

**1:00pm - 5:00pm**

**6:00pm - 8:00pm**

*No office hours Saturday/Sunday  
(by appointment only)*

### **St. Stanislaus Kostka Catholic Academy of Queens**

Serving the Community of Maspeth

61-17 Grand Ave, Maspeth, NY 11378

[Ststanscaqn.org](http://Ststanscaqn.org) • 718-326-1585 • [ststansnews@gmail.com](mailto:ststansnews@gmail.com)

### **Religious Education**

For registration call 718-326-2185 Grades 1 thru 8

### MASS SCHEDULE

**Sunday Vigil** (Saturday)

4:00 pm at Transfiguration Church

**Sunday**

8:00am at St. Stanislaus Church

9:30am at Transfiguration Church

11:00am at St. Stanislaus Church

11:30am at Transfiguration (Lithuanian)  
(Last Sunday of the month except July and August)

12:30pm at Transfiguration (Latin)

12:30pm at St. Stanislaus (Spanish)

**Weekdays (Monday - Saturday)**

8:30 am at St. Stanislaus

**Weekdays (Monday - Friday)**

12 Noon at St. Stanislaus

**Tuesdays**

**7:00pm** at St. Stanislaus Kostka (Spanish)

**Holy Days of Obligation**

To be announced... See Mass schedule in bulletin

Both Churches and Transfiguration Parish Hall  
are wheelchair accessible.



### **Reconciliation/Confessions:**

Saturday: 3:15pm - 3:45pm @Transfiguration Church  
or call rectory for appointment

### **Baptism**

To arrange for Baptism, please call the Rectory and ask to  
speak with one of the Priests.

### **Matrimony**

Marriage arrangements must be made at least six months  
prior to the wedding date.

Please log on to [www.pre-cana.org](http://www.pre-cana.org) for complete  
information about marriage preparation in the Diocese.

### **Devotions**

*Miraculous Medal Novena*

Monday: 6:00 pm at Transfiguration (English)

Saturday: after 8:30am Mass, at St. Stanislaus Church

*Holy Hour with Exposition & Benediction*

First Friday of every month, 11:00am @Transfiguration

*Rosary*

Mon - Sat.: after 8:30am Mass, at St. Stanislaus

Mon - Fri: 11:30am before Noon Mass, at Transfiguration

## Mass Intentions at St. Stanislaus Kostka

### Sunday September 13

- 8:00 †Alice Comperiar  
Req. by Dorothy Pfister
- 11:00 †Lawrence Muchow  
Req. Cecilia Muchow
- 12:30 †Pedro Rodriguez  
Spanish Req. by Columba Rodriguez  
and Family
- †Eusebio de Jesus, Roselia O. de  
Jesus, Lenny Nolasco  
Req. by Altigracia Ramirez  
Living birthday Javier Duarte  
Req. by Duarte Family

### Monday September 14

- 8:30 †John J. Hutter  
Req. by Theresa and Bob Hutter

### Tuesday September 15

- 8:30 In honor of the Blessed Virgin Mary  
Req. by Phyllis Solimeno

7:00pm  
Spanish

### Wednesday September 16

- 8:30 †Eva Goetz  
Req. by Theresa and Bob Hutter

### Thursday September 17

- 8:30 †Peter Dwoiak 1st Anniv.  
Req. by Ciorciari Family

### Friday September 18

- 8:30 †Dominick D'Allessandro  
Req. by Family

### Saturday September 19

- 8:30 †Anna Smallman and Louis and  
Nina Pampalone  
Req. by Josephine & Phyllis Pampalone

### Sunday September 20

- 8:00 †Nina and Louis Pampalone  
Req. by Josephine & Phyllis Pampalone
- 11:00 †Lorraine Calandrillo  
Req. M/M M. Stallone
- 12:30 †Pedro Rodriguez  
Spanish Req. by Columba Rodriguez  
†Dora Mafla (Birthday in Heaven)  
Req. by her daughter, Elizabeth



The challenge in today's Gospel, is to forget how others have behaved toward us and to look to God's way of loving and forgiving. Our focus must be on God. Is there a neighbor or friend of yours who is in temporary need because of a loss of a job or an illness. Please leave a message for the Society of St. Vincent de Paul....we want to help.

El desafío en el Evangelio de hoy es olvidar los demás se han comportado hacia nosotros y mirar la manera de amar y perdonar de Dios Nuestro enfoque debe estar en Dios. Hay un vecino o amigo que tiene una necesidad temporal debido a la pérdida de un trabajo o una enfermedad Por favor, deje un mensaje para la Sociedad de San Vicente de Paul...queremos ayudar.

SEPTEMBER 13, 2020

### Readings for the week of September 13, 2020

**Sunday:** Sir 27:30—28:7/Ps 103:1-2, 3-4, 9-10, 11-12 [8]/Rom 14:7-9/Mt 18:21-35

**Monday:** Nm 21:4b-9/Ps 78:1bc-2, 34-35, 36-37, 38 [cf. 7b]/Phil 2:6-11/Jn 3:13-17

**Tuesday:** 1 Cor 12:12-14, 27-31a/Ps 31:2 and 3b, 3cd-4, 5-6, 15-16, 20 [17]/Jn 19:25-27 or Lk 2:33-35

**Wednesday:** 1 Cor 12:31—13:13/Ps 33:2-3, 4-5, 12 and 22 [12]/Lk 7:31-35

**Thursday:** 1 Cor 15:1-11/Ps 118:1b-2, 16ab-17, 28 [1]/Lk 7:36-50

**Friday:** 1 Cor 15:12-20/Ps 17:1bcd, 6-7, 8b and 15 [15b]/Lk 8:1-3

**Saturday:** 1 Cor 15:35-37, 42-49/Ps 56:10c-12, 13-14 [14]/Lk 8:4-15

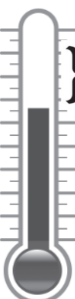
**Next Sunday:** Is 55:6-9/Ps 145:2-3, 8-9, 17-18 [18a]/Phil 1:20c-24, 27a/Mt 20:1-16a

There are many weekday Mass intentions available: 8:30am at St. Stanislaus Kostka and 12 noon at St. Stanislaus as well as the Sunday Masses in Spanish and Latin for your intentions, the intentions of a loved one or for the repose of the soul of a loved one. Please call the rectory 718-326-2185.

Welcome!  
Please Register  
With The Parish

### ANNUAL CATHOLIC APPEAL

Thank you to the 100\* people/families who have helped us toward our goal and who support tens of thousands of people in our Diocese through key programs, ministries & services funded through the Annual Appeal. (\*we have over 500 registered families...)



GOAL: \$52,256

Still need: \$17,306

PLEDGED: \$34,950

If 115 people/families\*  
donate \$150 each,  
we can do it!

That's \$10 per week.

Please make your pledge by clicking on the link on the home page of our Parish website or sending in a check payable to 2020 Annual Catholic Appeal

Almost there!

## Mass Intentions at Transfiguration

### Saturday September 12

- 4:00 †Clara Boerke and Michael Lepore  
Req. by Lois and Bob Lepore

### Sunday September 13

- 9:30 Holy Name Society

- 12:30 †Janina and Peter Zdzislaw  
Latin Req. by Janina

### Monday September 14 (at St. Stanislaus)

- 12:00 †Dolores De Paola  
Req. by Travers Family

### Tuesday September 15 (at St. Stanislaus)

- 12:00 †Cono Innamorato  
Req. by Anna Raia

### Wednesday September 16 (at St. Stanislaus)

- 12:00 †Sister Redempta Kowalska  
Req. by Marie Panis

### Thursday September 17 (at St. Stanislaus)

- 12:00 †Antonio Masullo 3rd Anniv.  
Req. by Wife and Family

### Friday September 18 (at St. Stanislaus)

- 12:00 †Gorski Family  
Req. by Marie Panas

### Saturday September 19

- 4:00 †Russel Fusik  
Req. by Mary Rewkowski

### Sunday September 20

- 9:30 †Raymond L. Hahn  
Req. by wife Kathleen

- 12:30 †Henry Santori  
Latin Req. by Rosalie Pasquale



In an effort to reduce expenses, we have requested our envelope company to discontinue sending envelopes to parishioners who have not used them during the past year. (Please call the Rectory to find out if you will no longer receive envelopes; we can reinstate delivery upon your request.) You can also use your own envelopes, writing your envelope number on the front of your envelope or utilize our online giving program, *ParishGiving* by clicking on the *ParishGiving* logo on our website or calling the Rectory.

THANK YOU FOR THE WAYS YOU SUPPORT OUR PARISH:







I do not think that there is a New Yorker who was around nineteen years ago who is not thinking about the twin towers of the World Trade Center. Each of us can say precisely where we were when the news came that a terrorist attack had taken place – so close and so devastating. Each of us can recall the ways our lives were changed, the people we lost and the many feelings we experienced. 9/11 showed the world, once again, the depths to which human behavior can sink. However, at the same time it revealed the heights to which we can soar. That day brought out the heroic in many people. Throughout the day and weeks and months that followed the attack, many men and women gave generously of their time, talents and treasure to help alleviate some of the suffering and try to make sense of the senseless. It would be impossible to list all the individuals and groups that contributed to the healing process. As we pray for the victims of this day, let us pray, too, for the heroes. Let us always be grateful for those whose mission it is to keep us safe.

No creo que haya un neoyorquino que fuera hace diecinueve años que no esté pensando en las torres gemelas del World Trade Center. Cada uno de nosotros puede decir con precisión dónde estábamos cuando nos llegó la noticia de que había tenido lugar un ataque terrorista, tan cercano y tan devastador. Cada uno de nosotros puede recordar las formas en que cambiaron nuestras vidas, las personas que perdimos y los muchos sentimientos que experimentamos. El 11 de septiembre mostró al mundo, una vez más, las profundidades a las que se puede hundir el comportamiento humano. Sin embargo, al mismo tiempo reveló las alturas a las que podemos remontarnos. Ese día sacó a relucir lo heroico de muchas personas. A lo largo del día, las semanas y los meses que siguieron al ataque, muchos hombres y mujeres dieron generosamente de su tiempo, talentos y tesoros para ayudar a aliviar parte del sufrimiento y tratar de dar sentido a lo sin sentido. Sería imposible enumerar todos los individuos y grupos que contribuyeron al proceso de curación. Mientras oramos por las víctimas de este día, oremos también por los héroes. Estamos siempre agradecidos por aquellos cuya misión es mantenernos a salvo.



*Please pray for our Parishioners, Family Members & Friends who are ill, those on our Tree of Life and for the intentions on our Parish website Prayer Request Page.*

Elizabeth Acunto, Richard Almash, Catherine Bakich, Mary Barone, Roland, Robert Benchik, Rose Bencivenga, Steve Berardi, Delores Bernardo, Diane Bitting, Denis Bootle, Gail Blumenthal, Mike Brawley, Eileen Breen, Vickie Burke, Marie Calabrese Anthony Carrano, Claire Casale, Michael Chambers, Brandon Citteria, Joan Cito, Rose Cito, Linda Cimmino, Steven Cunneely, Christopher & Cathy DeSimone, Baby Rocco DiMaggio, Timothy Doherty, Francine Doerrbecker, Linda Doerrbecker, Maria Elena Dragonetti, Pia Frank, Charlie Gagliardo, Gregory Greco, Samantha Green, Teresa & John G., Zen, Michelle Harris, Claudette Hartley, Geraldine Haverty, Estuardo Hernandez, Jose Hernandez, Orfelina Hernandez, Una Hickey, Eleanor Juzupaitis, John Kantlis, Debbie Langone, Grace Lasota, Faith Lenihan, Kathleen Loftus, Alice Macaluso, Marilyn Macaluso, Jorge Martinez, Susan McCarthy, Bill McCloskey, Millicent Morris, Roland Muller, Mike Murphy, Agnes Murphy, Tom Murphy, Nanette Murray, Patricia Nappi, Johnny Neid, Baby Giavanna Grace Pagnozzi, Alfred Parsard, Baby Lucy Parish, Mary & Kamma Pennetti, Patricia Pilewski, Louis Pittelli, Ronald Pugliese, Helen Rella, Neff Rella, Maureen Rosado, Barbara Sanders, Neal Scahill, Marty Schultz, Angie Signorelli, Mark Sonnick, Virginia Specker, Cindi Thompson, Lu Ann Usuriello, Julia Wagner, Maria & Reinhold Wagner, Maryann Walter, Robin Walter, T.C. Water, Dr. Arnold Weg, Ronnie Zimmermann



things are happening at  
**St. Stanislaus Kostka Catholic Academy of Queens**



**DEFENSIVE DRIVING COURSE**  
**SATURDAY, SEPTEMBER 19**  
**10AM—4PM**  
**\$45**  
**TRANSFIGURATION**  
**RECTORY MEETING ROOM**  
**LIMIT 25 PEOPLE**

**Save 10% on Liability Insurance**  
**and reduce up to 4 Pts on your license**  
**Call Angelo 347-246-6761 for more information.**

**TOGETHER WE CAN Raffle**

**SOLD OUT**

**SEE PAGE 4 FOR ANOTHER CHANCE TO WIN!**

Transfiguration - St. Stanislaus  
Kostka Parish

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

Phone no. \_\_\_\_\_

Seller \_\_\_\_\_

**102/150**

Together We Can Raffle  
To Benefit

Transfiguration - St. Stanislaus Kostka Parish

**FIRST PRIZE \$100.00**  
**SECOND PRIZE \$50.00**  
**THIRD PRIZE \$1,000.00**

**SOLD OUT**

100 tickets to be sold at \$100 each

**DRAWING WILL BE HELD: October 12th, 2020**

**Donation: \$100.00**

**WINNER NEED NOT BE PRESENT**  
**RECTORY: 718.326.2185 / 718.894.5368**

Practice Social Distancing

Wear a Face Mask

Wash Your Hands

Stay Home if You Are Sick



## 2nd Time Together We Can Raffle

TRANSFIGURATION - ST. STANISLAUS KOSTKA PARISH	NAME: _____	DONATION \$50
	ADDRESS: _____	
	PHONE: _____	
	SELLER: _____	
26/200		

 <p>2nd Time Together We Can Raffle To Benefit <b>TRANSFIGURATION - ST. STANISLAUS KOSTKA PARISH</b></p>		26/200
FIRST PRICE: \$2500.00 SECOND PRICE: \$1000.00	ONLY 200 TICKETS TO BE SOLD AT <b>\$50 EACH</b>	
THIRD PRICE: \$300   FOURTH PRICE: \$300   FIFTH PRICE: \$300	DRAWING WILL BE HELD: <b>OCTOBER 12TH, 2020</b>	
<b>DONATION \$50</b> WINNER NEED NOT BE PRESENT RECTORY: 718.326.2105 / 718.894.5368		

- » **Here's another chance to be a part of our *Together We Can Raffle*...the 2nd time!**
- » **Tickets are \$50 each...**
- » **Only 200 available...**
- » **Buy one for yourself or share with a friend!...**
- » **Great Prizes!**
- » **Tickets available at the Rectory during rectory office hours or by clicking the link on our parish website [TranStans.org](http://TranStans.org).**
- » **Please make your check payable to The Parish of Transfiguration-St. Stanislaus Kostka.**
- » **Winner need not be present.**
- » **Drawing: October 12, 2020**

# CENSUS DATA COLLECTION TO END SEPTEMBER 30TH

## The 2020 Census is here — and it will shape New York City's future for years to come.

Once every ten years, the United States Census takes a count of every person in the United States. The taking of the census is mandated by the United States Constitution and has occurred every 10 years since 1790.

But the census is so much more than just a count. Census information is used to determine New York City's fair share of billions of dollars in federal funds for public education, affordable housing, infrastructure, and more — as well as the number of seats we have in Congress.

Because so much is at stake, it's critical that New Yorkers stand up and be counted in the 2020 Census.

In the 2010 Census, the city's self-response rate was less than 62%, compared to the national average of 76%.

We need every New Yorker to get involved to ensure that their community is counted next year.

WAYS TO RESPOND: <https://2020census.gov/es/ways-to-respond.html>

## Respond to the 2020 Census

RECOPIACIÓN DE DATOS DEL CENSO HASTA EL 30 DE SEPTIEMBRE

### El censo de 2020 ya está aquí, y dará forma al futuro de la ciudad de Nueva York en los próximos años.

Una vez cada diez años, el censo de los Estados Unidos realiza un recuento de cada persona en los Estados Unidos. La realización del censo es un mandato de la Constitución de los Estados Unidos y se ha realizado cada 10 años desde 1790.

Pero el censo es mucho más que un recuento. La información del censo se utiliza para determinar la parte justa de la Ciudad de Nueva York de miles de millones de dólares en fondos federales para educación pública, viviendas asequibles, infraestructura y más, así como la cantidad de escaños que tenemos en el Congreso.

Debido a que hay mucho en juego, es fundamental que los neoyorquinos se pongan de pie y sean contados en el Censo de 2020.

En el censo de 2010, la tasa de respuesta propia de la ciudad fue inferior al 62%, en comparación con el promedio nacional del 76%.

Necesitamos que todos los neoyorquinos se involucren para asegurar que su comunidad sea contada el próximo año.

## Responder al Censo del 2020

MANERAS DE RESPONDER <https://2020census.gov/es/ways-to-respond.html>

### WHAT'S AT STAKE?



Billions in federal funds for public education and housing, roads and bridges, and more.



The number of seats New York City has in Congress.



Your community. Your voice.

### WHAT'S AT STAKE?



Billions in federal funds for public education and housing, roads and bridges, and more.



The number of seats New York City has in Congress.



Your community. Your voice.